

No. 50346*

**Belarus
and
China**

Agreement between the Government of the Republic of Belarus and the Government of the People's Republic of China on the Chinese-Belarusian industrial park. Minsk, 18 September 2011

Entry into force: *20 January 2012 by notification, in accordance with article 9*

Authentic texts: *Chinese and Russian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Belarus, 2 January 2013*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Bélarus
et
Chine**

Accord entre le Gouvernement de la République du Bélarus et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif au parc industriel Chinois-bélarussien. Minsk, 18 septembre 2011

Entrée en vigueur : *20 janvier 2012 par notification, conformément à l'article 9*

Textes authentiques : *chinois et russe*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Bélarus, 2 janvier 2013*

** Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[CHINESE TEXT – TEXTE CHINOIS]

白俄罗斯共和国政府和中华人民共和国政府
关于中白工业园区的协定

白俄罗斯共和国政府和中华人民共和国政府（以下简称白方）（以下简称中方），为了发展两国政府和人民之间的友好关系，扩大贸易和投资合作，根据平等互利的原则，经过友好协商，就两国企业在白俄罗斯境内合作建设中白工业园区（以下简称园区）事宜，达成协议如下：

第一条

白方和中方（以下简称双方）支持在白俄罗斯合作建设园区。园区位于白俄罗斯明斯克州斯莫列维奇区，规划面积大约为 80.48 平方公里，首期开发面积为 4 平方公里，目标是建设一个以现代工业为主导行业，以科研、商贸、物流、办公、住宅等为配套行业的具有一定规模的现代化工业园区。

第二条

园区的建设应遵循“政府引导、企业主体、市场运作、科学规划、分步实施”的原则。

园区的建设、管理和运营应符合中国和白俄罗斯两国缔结或共同参加的多、双边条约和两国现行的法律法规。

第三条

中方确认，园区享受中方给予境外经济贸易合作区在建设、招商和运营方面的相关支持。

中方将协调有关金融机构，在符合贷款条件和贷款用途的前提下，对参与园区建设的企业提供融资支持。

第四条

白方确认，将以法律形式确定，园区具有不低于白任何经济区的法律地位，园区享受特殊的投资优惠政策，包括土地、财政、税收、金融、政府采购、进出口、外汇、海关、原产地管理、人员出入境、工作许可、产品检验检疫、通讯、园区内部的基础设施规划和建设等方面。

白方确认，对园区外部的基础设施建设、治安保障和其他方面提供必要的支持。

第五条

如果白俄罗斯共和国法律的规定有比本协定对园区更优惠的待遇或地位，则优先适用更优惠的规定。

第六条

中方支持对园区的白方专家和技术人员进行必要的培训，并与白方交流分享中国建设经济特区和经济技术开发区的成功经验。

白方支持园区建设以中国苏州工业园区为模型，在结合白俄罗斯实际情况的基础上，借鉴中方在经济发展、开发区规划、建设和管理以及其他公共行政管理方面的成功经验。

第七条

双方同意建立园区管理机制。园区管理机制分为三层：园区政府间协调委员会、园区管理委员会和园区开发公司。

园区政府间协调委员会的联合主席由中国和白俄罗斯政府间经济贸易合作委员会的中方主席和白方主席担任，成员由双方相关政府部门的官员组成。园区政府间协调委员会根据实际需要不定期地召开会议，研究园区在建设和运营中存在的问题，商讨解决措施，并在达成一致后予以实施。

园区管理委员会由白俄罗斯政府官员和专家以及中方顾问专家团队组成，负责园区公共服务管理，向园区企业提供项目审批、注册

登记、劳工就业、原产地证发放、进出口货物检验检疫、通关、投资咨询等“一站式”服务并办理有关手续。

园区开发公司由中国有关企业和白俄罗斯有关企业合资成立，负责园区工程项目的建设、运营和管理工作的。

第八条

双方有关解释和执行本协定的分歧，应通过友好协商解决。双方协商一致时，可以书面形式对本协定进行修改或补充。

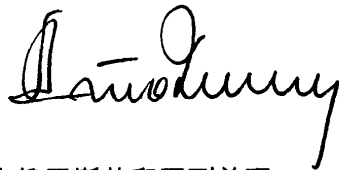
第九条

双方各自完成使本协定生效所必需的国内法律程序后，应通过外交途径以书面形式通知。本协定自最后一份书面通知收到之日起生效，有效期为5年。在期满前6个月，如双方均未以书面通知另一方要求终止本协定，则本协定有效期自动延长5年，并依法顺延。

本协定的终止不影响终止之日前根据本协定正在实施的有关园区的未尽事宜，且双方应商定必要的时间，用于清理双方各自的权利和义务。

本协定于二〇一一年九月十八日在明斯克签订，一式两份，每份都用中文和俄文写成，两种文本同等作准。

白俄罗斯共和国政府
代表



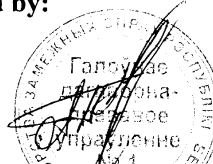
白俄罗斯共和国副总理
A.A.托吉克

中华人民共和国政府
代表



中华人民共和国商务部副部长
钟山

This true copy on 7 pages has been attested by:



**Andrei N. Popkov,
Director, General
Department of Treaties
and Legal Affairs,
Ministry of Foreign Affairs,
Republic of Belarus**

28 November 2012

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

TR-21122012

page 1 de 3 pages

13-21427

Accord entre le Gouvernement de la République du Bélarus et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif au parc industriel sino-bélarusse

Le Gouvernement de la République du Bélarus et le Gouvernement de la République populaire de Chine, ci-après dénommés « les Parties », aux fins de développer les relations bilatérales entre les États et les peuples des deux pays et d'intensifier la coopération en matière de commerce et d'investissement,

Guidés par les principes d'égalité et d'avantage mutuel,

Suite aux négociations amicales sur la question de la création commune par les entreprises des deux pays sur le territoire de la République du Bélarus d'un parc industriel sino-bélarusse (ci-après dénommé « le Parc »),

Sont convenus ce qui suit :

Article premier

La Partie bélarusse et la Partie chinoise (ci-après dénommées « les Parties ») soutiennent la création commune du parc sur territoire du Bélarus.

Emplacement du parc : District de Smolevitch, Oblast de Minsk, République du Bélarus. Superficie prévue : environ 80,48 km². Zone à aménager sur le territoire dans une première phase : 4 km². Objectif : création d'un parc industriel moderne de taille définie visant le développement de l'industrie moderne comme domaine d'activité principal, ainsi que le développement de secteurs tels que la science et la recherche, le commerce, la logistique, l'administration et le logement, notamment, comme domaines d'activités secondaires.

Article 2

Principes de création du parc : rôle dirigeant de l'État; objet principal : entreprise; fonctionnement du marché; planification scientifique; réalisation par étapes.

La création, la gestion, et l'activité commerciale du parc doivent faire l'objet d'accords bilatéraux ou multilatéraux conclus entre le Bélarus et la Chine ou auxquels sont parties les deux pays, et doivent satisfaire aux dispositions de la législation en vigueur des Parties.

Article 3

La Partie chinoise confirme que le parc bénéficiera de l'appui nécessaire de la part de la Partie chinoise en ce qui concerne la création du parc, l'attraction des entreprises, la gestion de l'activité des zones commerciales et économiques extérieures de coopération.

En matière de répartition et d'attribution des ressources, la Partie chinoise se chargera de la coordination avec les institutions financières pour ce qui est de l'octroi d'un appui financier aux entreprises participant à la création du parc.

Article 4

La Partie biélorusse confirme qu'au niveau législatif, il sera établi ce qui suit : le statut juridique attribué au parc n'est pas moindre que le statut de toute autre zone économique du Biélorus; une politique particulière sera édictée en matière d'incitation à l'investissement, y compris dans le domaine des relations foncières, de l'imposition, des finances, des acquisitions étatiques, des activités d'import et d'export, de contrôle des changes, de tarifs douaniers préférentiels, de détermination du pays d'origine des marchandises, d'entrée en République du Biélorus et de sortie de la République du Biélorus de collaborateurs, de permis de travail, de vérification et de contrôle sanitaire des produits, de communication, de conception et de construction d'infrastructures internes, ainsi que dans d'autres domaines.

La Partie biélorusse confirme que le parc recevra tout l'appui nécessaire en ce qui concerne la construction des infrastructures extérieures et le maintien de l'ordre public, ainsi que dans d'autres domaines.

Article 5

Si la législation de la République du Biélorus établit des dispositions qui contiennent des droits et un statut plus avantageux pour le parc que celles contenues dans le présent Accord, les dispositions les plus avantageuses seront celles qui s'appliqueront.

Article 6

La Partie chinoise confirme qu'elle assurera la formation indispensable des collaborateurs biélorusses et des spécialistes techniques du parc et procèdera à l'échange avec la Partie biélorusse des données d'expériences de la Chine en matière de création de zones économiques spéciales et de zones économiques et techniques de développement.

La Partie biélorusse encourage l'utilisation, lors de la création du Parc, du parc industriel chinois de la ville de Soutchjoi en qualité de modèle, en tenant compte des particularités de la République du Biélorus et en y associant les données d'expériences de la Partie chinoise en matière de développement économique, de planification, de construction, de gestion de zones de développement, ainsi que dans d'autres domaines de gestion communale générale.

Article 7

Les Parties sont convenues de créer un mécanisme de gestion du parc, lequel se compose de trois niveaux : Conseil de coordination interétatique du parc; Administration du parc; Société de développement du parc.

Le Conseil de coordination interétatique du parc est dirigé par deux présidents, dont les postes sont occupés par les Présidents des parties biélorusse et chinoise de la Commission mixte biélorusso-chinoise chargés de la coopération commerciale et économique. Il se compose également de représentants désignés par les Ministères compétents des Parties. Le Conseil de coordination interétatique du parc se réunit selon que de besoin, sans qu'une périodicité soit convenue. Au cours de ces réunions, les membres du Conseil examinent les problèmes relatifs à la création et à l'activité du parc, et élaborent des solutions pour y remédier, lesquelles sont ensuite appliquées après avoir été approuvées d'un commun accord.

L'Administration du parc se compose de fonctionnaires et de spécialistes de la République du Biélorus, ainsi que de groupes de conseillers chinois. L'Administration du parc se charge des questions générales liées à la gestion du parc, à la mise en œuvre des procédures et à la fourniture des services dont les résidents du parc ont besoin en matière d'étude et d'approbation des projets, d'enregistrement, d'emploi, de délivrance d'attestations relatives à l'origine des produits, de vérification et de contrôle sanitaire des produits importés et exportés, de procédures douanières, de consultations pour ce qui est des investissements et d'autres services, selon le principe du « guichet unique ».

La Société de développement du parc est établie conjointement par les entreprises biélorusses et chinoises concernées, et se charge des aspects liés à la construction du parc, à l'exercice des activités commerciales et à la gestion des installations du parc.

Article 8

Les Parties sont convenues de régler tous les différends relatifs à l'interprétation ou à l'application du présent Accord par la voie de consultations amiables. Les Parties peuvent, sur accord mutuel, modifier ou amender le présent Accord par écrit.

Article 9

Une fois les procédures internes nécessaires à l'entrée en vigueur du présent Accord accomplies par chacune des Parties, ces dernières doivent s'en informer par écrit et par la voie diplomatique.

Le présent Accord entre en vigueur à la date de réception de la dernière des notifications écrites et reste en vigueur pour une durée de cinq ans.

Si aucune des Parties ne le dénonce par écrit au moins six mois avant l'expiration de la période durant laquelle le présent Accord reste en vigueur, la période de validité est automatiquement prorogée de cinq ans. Le présent mécanisme s'applique également à la prorogation du présent Accord.

La cessation des effets du présent Accord n'a pas de conséquences sur les projets du parc qui sont inachevés et qui ont été entamés en vertu du présent Accord avant qu'il ne cesse ses effets. Les Parties conviennent alors du temps nécessaire pour régler les questions juridiques et les obligations de chacune des Parties.

Fait à Minsk le 18 septembre 2011 en deux exemplaires, chacun en langues russe et chinoise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République du Bélarus :

[SIGNÉ]

Le Vice-Premier-Ministre de la République du Bélarus,

A. A. Tozik

Pour le Gouvernement de la République populaire de Chine :

[SIGNÉ]

Le Vice-Ministre du commerce de la République populaire de Chine,

Tchjoun Chan

[RUSSIAN TEXT – TEXTE RUSSE]

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Республики Беларусь и
Правительством Китайской Народной Республики
о Китайско-Белорусском индустриальном парке

Правительство Республики Беларусь (именуемое в дальнейшем Белорусская Сторона) и Правительство Китайской Народной Республики (именуемое в дальнейшем Китайская Сторона) в целях развития дружественных отношений между Правительствами и народами двух стран, расширения торгового и инвестиционного сотрудничества, придерживаясь принципов равноправия и взаимной выгоды, в результате дружественных переговоров по вопросу о совместном создании предприятиями двух стран на территории Республики Беларусь Китайско-Белорусского индустриального парка (далее – Парк) договорились о нижеследующем:

Статья 1

Белорусская Сторона и Китайская Сторона (именуемые в дальнейшем Стороны) поддерживают совместное создание на территории Беларуси Парка.

Месторасположение Парка – Смолевичский район Минской области Республики Беларусь, планируемая площадь – около 80,48 квадратного километра, площадь развиваемой на первом этапе территории – 4 квадратных километра, цель – создание современного индустриального парка определенного масштаба с ориентацией на развитие современной промышленности в качестве основной отрасли, развитие научно-исследовательской, торговой, логистической, административной, жилищной и других отраслей в качестве дополняющих.

Статья 2

Принципы создания Парка: направляющая роль правительства; основной субъект – предприятие; рыночное функционирование; научное планирование; поэтапная реализация.

Создание, управление, хозяйственная деятельность Парка должны соответствовать двусторонним или многосторонним договорам, заключенным между Беларусью и Китаем или в которых участвуют обе страны, а также положениям действующих законодательств государств Сторон.

Статья 3

Китайская Сторона подтверждает, что Парк будет пользоваться соответствующей поддержкой, оказываемой Китайской Стороной в области создания, привлечения компаний, ведения хозяйственной деятельности зарубежных торгово-экономических зон сотрудничества.

Китайская Сторона, при соответствии условиям выделения и назначения кредитных ресурсов, будет вести координационную работу с финансовыми учреждениями по предоставлению финансовой поддержки предприятиям, участвующим в создании Парка.

Статья 4

Белорусская Сторона подтверждает, что на законодательном уровне будет установлено: наделение Парка юридическим статусом не ниже, чем статус каких-либо экономических зон Беларуси; предоставление особой политики инвестиционных льгот, в том числе в области земельных отношений, налогообложения, финансов, государственных закупок, экспортно-импортной деятельности, валютного регулирования, таможенных преференций, определения страны происхождения товара, въезда в и выезда из Республики Беларусь сотрудников, разрешения на работу, проверки и санитарного контроля продукции, связи, проектирования и строительства внутренней инфраструктуры и других направлений.

Белорусская Сторона подтверждает, что Парку будет оказана необходимая поддержка по строительству внешней инфраструктуры, обеспечению общественного порядка, а также по другим направлениям.

Статья 5

Если законодательством Республики Беларусь будут установлены положения, содержащие более льготные права и статус в отношении Парка, чем указанные в настоящем Соглашении, будут применяться более льготные положения.

Статья 6

Китайская Сторона поддерживает осуществление необходимого обучения белорусских сотрудников и технических специалистов Парка, а также обмен с Белорусской Стороной успешным опытом Китая по созданию специальных экономических зон и экономико-технических зон развития.

Белорусская Сторона поддерживает использование при создании Парка в качестве модели Китайского индустриального парка города Сучжоу с учетом особенностей Республики Беларусь в сочетании с успешным опытом Китайской Стороны в области экономического развития, планирования, строительства, управления зонами развития, а также в других направлениях общего муниципального управления.

Статья 7

Стороны согласились с созданием механизма управления Парком, состоящего из трех уровней – межправительственного координационного совета Парка; администрации Парка; компании по развитию Парка.

Межправительственный координационный совет Парка состоит из совместных председателей, в качестве которых выступают председатели Белорусской и Китайской частей Белорусско-Китайской межправительственной комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству, а также членов, в качестве которых назначаются представители соответствующих министерств Сторон. Заседания межправительственного координационного совета Парка проводятся в соответствии с необходимостью без установления периодичности. Во время заседаний рассматриваются вопросы создания и работы Парка, разрабатываются пути их решения, которые реализуются после взаимного согласования.

Администрация Парка состоит из государственных служащих и специалистов Республики Беларусь, а также группы китайских советников. Администрация Парка занимается общими вопросами управления Парком, осуществлением процедур и оказанием соответствующих услуг резидентам Парка в области рассмотрения и утверждения проектов, регистрации, занятости, выдачи свидетельства о происхождении товара, проверки и санитарного контроля экспортируемой и импортируемой продукции, прохождения таможенных процедур, инвестиционного консультирования и других услуг по принципу «одного окна».

Компания по развитию Парка совместно учреждается соответствующими белорусскими и китайскими компаниями, занимается работой по строительству, ведению хозяйственной деятельности, управлению объектами Парка.

Статья 8

Стороны договорились решать все соответствующие разногласия по толкованию и применению настоящего Соглашения

путем дружественных консультаций. По взаимному согласию обеих Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения в письменной форме.

Статья 9

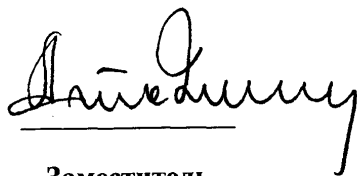
После выполнения каждой из Сторон внутригосударственных юридических процедур, требуемых для вступления в силу настоящего Соглашения, необходимо в письменной форме по дипломатическим каналам уведомить об этом противоположную Сторону.

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления и действует в течение 5 лет. Если за 6 месяцев до окончания срока действия настоящего Соглашения ни одна из Сторон не направит противоположной Стороне в письменной форме уведомление с требованием прекращения его действия, срок действия автоматически продляется на 5 лет. Настоящий механизм применяется и для дальнейшего продления настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на соответствующие незаконченные проекты Парка, реализация которых была начата в соответствии с настоящим Соглашением до дня прекращения его действия. В свою очередь Стороны договорятся о времени, необходимом для урегулирования вопросов прав и обязанностей каждой Стороны.

Совершено в г. Минске 18 сентября 2011 года в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство
Республики Беларусь**



**Заместитель
Премьер-министра
Республики Беларусь
А.А.Тозик**

**За Правительство
Китайской Народной
Республики**



**Заместитель
Министра коммерции
Китайской Народной
Республики Чжун Шань**

[TRANSLATION – TRADUCTION]

TR/21122012

Belarus–China

Agreement between the Government of the Republic of Belarus and the Government of the People's Republic of China on the Chinese–Belarusian Industrial Park

The Government of the Republic of Belarus (hereinafter referred to as the Belarusian Party) and the Government of the People's Republic of China (hereinafter referred to as the Chinese Party),

For purposes of developing friendly relations between the governments and the peoples of the two countries and expanding trade-related and investment cooperation,

Adhering to the principles of equal rights and mutual benefit,

As a result of friendly talks on the question of the joint creation of a Chinese–Belarusian Industrial Park (hereinafter referred to as the Park) in the territory of the Republic of Belarus by enterprises of the two countries,

Have agreed as follows:

Article 1

The Belarusian Party and the Chinese Party (hereinafter referred to as the Parties) shall support the joint creation of the Park in the territory of Belarus.

The Park shall be located in Smolevichi Rayon in Minsk Oblast of the Republic of Belarus; its planned area shall be approximately 80.48 square kilometers; the area of the territory to be developed in the first phase shall be 4 square kilometers; and the goal shall be to create a modern industrial park that has a defined scale and is oriented on the development of modern industry as the main enterprise and the development of research, trade, logistics, administrative, housing and other sectors as supplementary enterprises.

Article 2

The principles underlying the creation of the Park shall consist of the directing role of the government, an enterprise being the main entity, market functioning, scientific planning and step-by-step implementation.

The creation, management, and business activities of the Park must conform to bilateral or multilateral treaties concluded between Belarus and China or to which both countries are parties, as well as to the provisions of the prevailing law of the States of the Parties.

Article 3

The Chinese Party confirms that the Park will have the requisite support of the Chinese Party in terms of its creation, the attraction of companies and the conduct of business activities of foreign trade and economic cooperation zones.

The Chinese Party, in conforming to the terms for the commitment and earmarking of credit resources, shall, along with financial institutions, coordinate the provision of financial support to enterprises that take part in the creation of the Park.

Article 4

The Belarusian Party confirms that the following shall be established at the legislative level: the Park shall be endowed with a legal status that is no lower than that of any other economic zones in Belarus; a special investment-incentives policy shall be afforded, including in the areas of land relations, taxation, finance, government procurements, export-import activities, currency regulation, customs preferences, identification of the country of origin of a good, employees' entry into and exit from the Republic of Belarus, labour permits, the inspection and sanitary control of products, communications, design and construction of internal infrastructure and other areas.

The Belarusian Party confirms that the Park shall be provided with the requisite support in terms of construction of external infrastructure, maintaining of public order, and other areas.

Article 5

If Republic of Belarus law establishes regulations that contain rights and status that are more favourable for the Park than are the rights and status indicated in this Agreement, the more-favourable regulations shall apply.

Article 6

The Chinese Party shall see to the requisite training of Belarusian employees and technical specialists of the Park, as well as the exchange with the Belarusian Party of China's proven experience in the creation of special economic zones and economic and technological development zones.

In the creation of the Park, the Belarusian Party shall support the use of the Chinese industrial park of the city of Suzhou as a model, with due regard given to the special features of the Republic of Belarus in combination with the proven experience of the Chinese Party in the fields of economic development, planning, construction, development zone management, and other areas of general municipal administration.

Article 7

The Parties have agreed to the creation of a three-tier mechanism for managing the Park—a Park intergovernmental coordination council, a Park administration, and a Park development company.

The Park intergovernmental coordination council shall consist of co-chairs—which positions shall be filled by the chairs of the Belarusian and Chinese sections of the Belarusian–Chinese Intergovernmental Commission of Trade and Economic Cooperation—and members, who shall consist of representatives of the relevant ministries of the Parties. The sessions of the Park intergovernmental coordination council shall be held as needed and not at set intervals. The sessions shall examine problems associated with the creation and operation of the Park and shall develop solution approaches that shall be implemented upon mutual agreement.

The Park administration shall consist of government officials and specialists of the Republic of Belarus, as well as groups of Chinese advisors. The Park administration shall address general matters associated with the management of the Park, the implementation of procedures and the provision of services to Park residents in terms of the review and approval of projects, registration, employment, issuance of certificates of origin of a good, inspection and sanitary control of exported and imported products, the performance of customs procedures, investment consulting, and other services in the context of the "one-stop stopping" principle.

The Park development company shall be founded jointly by Belarusian and Chinese companies and shall engage in work associated with the construction, the conduct of business activities, and management of the Park's facilities.

Article 8

The Parties have agreed to resolve all differences regarding the interpretation and application of this Agreement by means of friendly consultations. Amendments and additions may be made to this Agreement by mutual consent of both Parties.

Article 9

After each Party completes the internal legal procedures required for this Agreement to enter into force, it must notify the other Party in writing, via diplomatic channel, that it has done so.

This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification and shall remain in force for 5 years. If, 6 months before the expiry of this Agreement, neither of the Parties has sent written notification to the other Party requesting termination of the Agreement, the Agreement shall be automatically extended for 5 years. This mechanism shall also apply for subsequent extensions of the Agreement.

Termination of this Agreement shall not affect unfinished Park projects whose implementation got under way under this Agreement before the date of the termination of the

Agreement. In turn, the Parties shall agree on the time necessary for settling questions involving the rights and obligations of each Party.

Done at Minsk on 18 September 2011 in two copies, each in the Russian and Chinese languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Republic of Belarus
Deputy Prime Minister of the Republic of Belarus
A.A. Tozik

For the Government of the People's Republic of China
Deputy Minister of Commerce of the People's Republic of China
Zhong Shan